

ICOMOS

INTERNATIONAL COUNCIL ON MONUMENTS AND SITES
CONSEIL INTERNATIONAL DES MONUMENTS ET DES SITES
CONSEJO INTERNACIONAL DE MONUMENTOS Y SITIOS
МЕЖДУНАРОДНЫЙ СОВЕТ ПО ВОПРОСАМ ПАМЯТНИКОВ И ДОСТОПРИМЕЧАТЕЛЬНЫХ МЕСТ

WORLD HERITAGE LIST

N° 544

A) IDENTIFICATION

Nomination : Kizhi Pogost

Location : Soviet Socialist Republic of Karelia

State Party : U.S.S.R.

Date : 17 October, 1989

B) ICOMOS RECOMMENDATION

That this cultural property be included on the World Heritage List on the basis of Criteria I, IV and V.

C) JUSTIFICATION

Khizi Pogost is located in the heart of an unreal landscape where the sky, reflected in the limpid waters of Lake Onega, seems to hold suspended in the pristine air hundreds of small islands. In summer they seem to sparkle in the sun. Long used as a landmark by sailors navigating through the White Sea, it appears to visitors arriving nowadays via hydrofoil from Petrozavodsk, the capital of the Karelian Republic 68 km to the south, as a glistening three-faceted jewel.

The pogost, i.e. the enclosure, is on a narrow strip of land on the southern tip of the large island of Kizhi. It includes two 18th-century wooden churches and an octagonal bell tower, also of wood, which was built in 1862. These amazing structures, in which the science of carpentry created a bold visionary architecture, perpetuate a very ancient model of parish space that developed when the Orthodox church began to spread to the northernmost reaches of the Russian world where small villages were widely scattered over an immense area. It was therefore necessary that the church, the graveyard and the buildings needed for the far-flung communities' religious life be grouped together in one place. The Kizhi pogost dates from the Middle Ages. Chronicles from the 16th century are the first to explicitly mention the existence of two wooden churches there. Destroyed by lightning in 1693, they were rebuilt on the same site.

Within the wooden polygonal enclosure, standing on either side of the rudimentary bell tower built by the carpenter Sysoj Osipov, are the two churches, the larger of the two, the summer church, is on the north; the winter church is on the south.

The Church of the Transfiguration was used during the summer, when the faithful journeyed from the outermost regions of the parish to attend services. A dendrochronological study of the materials sets its construction date after 1713-14. The octagon which defines the composition of the cruciform church is extended by oblong bays facing the four cardinal points. The nave, flanked with side aisles, is preceded on the west by a projecting narthex reached via two staircases.

The height of the Church of the Transfiguration, whose central cupola culminates at 37 meters, is a masterpiece of a multi-storey, multi-cupola, single-block structure, such as had already appeared in the High Middle Ages at Saint Sophia of Novgorod. Here, over a central volume covered with three octagonal frames, the architect placed bochkas (roofs whose peak is shaped like a horizontal cylinder with the upper side surface extended into a pointed ridge) topped with 22 bulbous cupolas. Inside, under the so-called "heaven"- a superb vault shaped like a truncated pyramid- is a gilded wood iconostasis holding 102 icons from the 17th and 18th centuries.

The Church of the Intercession, or the Winter Church, is a more simple structure. Built in 1764, it is of the "octagonal prism on a cube" type. The crown of eight cupolas encircling the 27 meter-high central onion dome, and which covers the central parallelepiped space, gives it a more static appearance. On the east a five-sided apsidiole contains the altar. On the west is a long nave accessible by a single stairway.

ICOMOS recommends the inclusion of the Kizhi Pogost ensemble on the World Heritage List on the basis of Criteria I, IV and V.

- **Criterion I.** Considered by Karelians as "the true eighth wonder of the world", Kizhi Pogost is indeed a unique artistic achievement. Not only does it combine two multi-cupola churches and a bell tower within the same enclosure, but these unusually designed, perfectly proportioned wooden structures are in perfect harmony with the surrounding landscape.
- **Criterion IV.** Among the five surviving pogosts in the extreme northwestern Soviet territory, Kizhi Pogost offers an outstanding example of an architectural ensemble typical of medieval and post-medieval orthodox settlements in sparsely populated regions where evangelists had to cope with far-flung Christian communities and a harsh climate. Accessible by land or sea, the pogost grouped together religious buildings which could also be used for other occasional purposes; for example the narthex or nave served also as refectory and meeting hall. Another similar structure inspired by the same principles is the Scandinavian stavkirke.
- **Criterion V.** The pogost and the buildings that had been grouped together to form the site museum on the southern part of Kizhi are exceptional examples of the traditional wooden architecture of Karelia and more generally of that of northern Russia and the Finnish-Scandinavian region.

Russian carpenters, whose fame goes back to the Middle Ages to Novgorod, had carried the art of joinery to its apogee. Irreversible changes have caused this traditional skill to disappear. Hence, it is absolutely essential that ensembles like that of Kizhi Pogost be preserved for their illustrative value in the history of ancient techniques and for what they teach us of former ways of life.

ICOMOS observations

ICOMOS, aware of the exceptional beauty of the architectural landscape of Kizhi Pogost, recommends that the authorities responsible for the open air museum of history and architecture at Kizhi, which currently receives 135,000 visitors a year, maintain the present balance between nature and the constructions. Adding homes or wooden churches to the southern end of the island of Kizhi would alter the historical and visual characteristics of the site.

ICOMOS, which followed with interest the previous restorations of Kizhi Pogost (reconstruction of the iconostasis of the Church of the Intercession during the 1950s; reconstruction by the architect Opolovnikov of the fortified enclosure in 1959), notes that in-depth studies are being conducted on the current restoration of the Church of the Transfiguration, whose interior was shored up and iconostasis dismantled in 1988, and that radically different projects have been proposed.

The members of the International ICOMOS Committee for the Conservation of Wood were recently invited to visit Kizhi; they subsequently drafted recommendations aimed at safeguarding to the greatest possible extent the structure's authentic elements: the posts, the planks, and the shingles regionally known as "lemekh". The current restoration of Kizhi Pogost, which has also called on the expertise of Norwegian specialists, will soon be the subject of articles in ICOMOS Information.

ICOMOS, April 1990

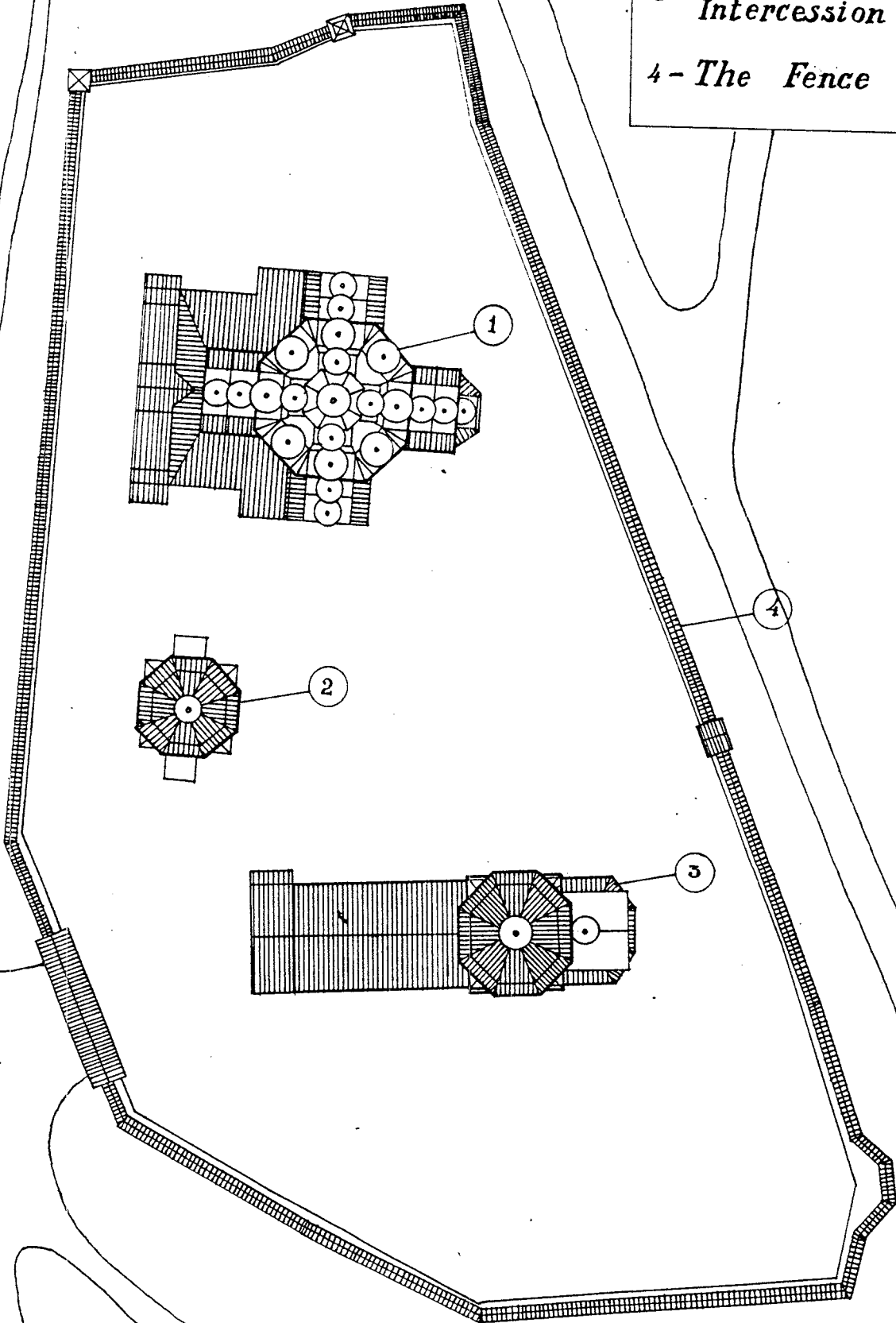
EXPLICATION:

1 - *The Church of the Transfiguration*

2 - *The Belltower*

3 - *The Church of the Intercession*

4 - *The Fence*



Plan de Kizhi Pogost /

Plan of Khizi Pogost

ICOMOS

INTERNATIONAL COUNCIL ON MONUMENTS AND SITES
CONSEIL INTERNATIONAL DES MONUMENTS ET DES SITES
CONSEJO INTERNACIONAL DE MONUMENTOS Y SITIOS
МЕЖДУНАРОДНЫЙ СОВЕТ ПО ВОПРОСАМ ПАМЯТНИКОВ И ДОСТОПРИМЕЧАТЕЛЬНЫХ МЕСТ

LISTE DU PATRIMOINE MONDIAL

N° 544

A) IDENTIFICATION

Bien proposé : Ensemble architectural de Kizhi

Lieu : R.S.S. de la Carélie

Etat partie : U.R.S.S.

Date : 17 octobre 1989

B) RECOMMANDATION DE L'ICOMOS

Que le bien culturel proposé soit inscrit sur la Liste du Patrimoine mondial au titre des critères I, IV et V.

C) JUSTIFICATION

Au coeur d'un de ces paysages irréels où le ciel, reflété par les eaux limpides du lac Onega, semble tenir en suspens, dans un espace épuré, les centaines d'îlots qui, l'été, brillent vivement au soleil, Kizhi Pogost, qui fut longtemps un repère pour les navigateurs sur la route de la mer Blanche, apparaît aux visiteurs venus en hydroglisseur de Petrozavodsk, la capitale de la Carélie, à 68 km au sud, comme un triple joyau étincelant.

Le pogost -c'est-à-dire l'enclos- se dresse sur une étroite langue de terre, au sud de la grande île de Kizhi. Il abrite deux églises en bois du XVIIIe siècle et un clocher octogonal, également en bois, assemblé en 1862. Ces étonnantes constructions, où la science des charpentiers débouche sur les hardiesses d'une architecture visionnaire, perpétuent un modèle très ancien d'organisation de l'espace paroissial : dès les débuts de l'évangélisation par le clergé orthodoxe des confins septentrionaux du monde russe, la nécessité de regrouper dans un enclos accessible à des communautés villageoises disséminées dans un vaste espace, le cimetière, les églises et les bâtiments nécessaires à la vie religieuse de la communauté avait déterminé ce type d'implantation. Le pogost de Kizhi remonte au Moyen Age. Deux églises en bois y sont mentionnées explicitement pour la première fois par les chroniques du XVIe siècle. Détruites par la foudre en 1693, elles furent réédifiées sur le même emplacement.

Dans l'enclos polygonal en bois se dressent, de part et d'autre du clocher rudimentaire construit par le charpentier Sysoj Osipov, les silhouettes inégales et incomparables de l'église d'été, la plus grande, au nord, et de l'église d'hiver, au sud.

L'église de la Transfiguration, utilisée pendant la saison d'été quand les fidèles affluaient à l'office des parties les plus reculées de la paroisse, a pu être datée postérieurement à 1713-1714 par l'étude dendrochronologique de ses matériaux. C'est une église de plan central, où l'octogone qui définit la composition se prolonge, aux quatre points cardinaux, par des travées barlongues. La nef, flanquée de bas-côtés, est précédée à l'ouest par un narthex débordant, accessible par deux escaliers. L'élévation de l'église de la Transfiguration, dont la coupole centrale culmine à 37 mètres, représente le chef d'oeuvre des compositions étagées à coupoles multiples construites d'un seul tenant, telles qu'elles étaient déjà apparues dès le Haut Moyen Age à Sainte-Sophie de Novgorod. Ici, l'architecte a disposé sur un volume central surmonté de trois prismes octogonaux des bochkas (couvertures en forme d'arc outrepassé très cintré se terminant en accolade à la partie supérieure) coiffées de 22 coupoles en bulbe. A l'intérieur, sous la superbe voûte en pyramide tronquée qui est assimilée au ciel, une iconostase de bois doré enserme 102 icônes des XVIIe et XVIIIe siècles.

L'église de l'Intercession, ou église d'hiver, de structure plus simple, a été construite en 1764. Elle appartient au type du "prisme octogonal sur cube"; la couronne de 8 coupoles qui entoure le bulbe central, haut de 27 mètres, lui compose au-dessus de l'espace central en forme de tour parallélépipédique une silhouette plus statique. A l'est, une abside à cinq pans abrite l'autel; à l'ouest, une longue nef est accessible par un seul escalier.

L'ICOMOS recommande l'inscription de l'ensemble de Kizhi Pogost sur la Liste du Patrimoine mondial au titre des critères I, IV et V.

- **Critère I.** Considéré par les habitants de la Carélie comme "la véritable huitième merveille du monde", Kizhi Pogost représente en effet une réalisation artistique unique par la combinaison, dans l'enclos, de deux églises à coupoles multiples et d'un clocher, et par l'accord de ces structures de bois de conception originale et de proportions parfaites avec le paysage environnant.
- **Critère IV.** Parmi les cinq pogost conservés à l'extrême nord-ouest de l'espace soviétique, celui de Kizhi offre un exemple éminent d'ensemble architectural caractéristique des implantations orthodoxes médiévales et post-médiévales dans des régions peu peuplées, où l'évangélisation avait dû composer avec un habitat dispersé et un climat rude : le pogost regroupe des bâtiments religieux à vocation temporaire accessibles par voie d'eau et par voie de terre aux populations chrétiennes de plusieurs communautés villageoises, narthex ou nef servant de réfectoire et de salle de réunion. On rapprocherait de cette structure celle de la stavkirke scandinave, qui s'inspire des mêmes principes.

- **Critère V.** Le pogost et les habitats regroupés dans le musée de site au sud de l'île de Kizhi offrent un témoignage exceptionnel sur l'architecture traditionnelle de bois de la Carélie, mais plus largement de la Russie du nord et de l'espace finno-scandinave. Les charpentiers russes, célèbres dès la période médiévale jusqu'à Novgorod, avaient porté à son apogée l'art des assemblages. La disparition de ces savoir-faire traditionnels sous l'effet de mutations irréversibles rend indispensable la conservation d'ensembles comme celui de Kizhi Pogost, exemplaires pour l'histoire des techniques anciennes aussi bien que pour la connaissance de modes de vie révolus.

Observations de l'ICOMOS

- L'ICOMOS, sensible à l'exceptionnelle beauté du paysage humanisé de Kizhi Pogost, recommande aux autorités responsables du Musée de plein air, d'histoire et d'architecture de Kizhi, qui reçoit actuellement 135.000 visiteurs par an, de maintenir l'équilibre actuel entre la nature et les constructions, le remontage de nouvelles habitations ou églises en bois au sud de l'île de Kizhi étant de nature à modifier les caractéristiques historiques et visuelles du site.
- L'ICOMOS qui a suivi avec intérêt les restaurations de Kizhi Pogost (reconstruction de l'iconostase de l'église de l'Intercession au cours des années cinquante; reconstruction par l'architecte Opolovnikov de l'enclos fortifié en 1959) observe que la restauration actuelle de l'église de la Transfiguration, dont, depuis 1988, l'intérieur est étayé et l'iconostase provisoirement démontée, fait l'objet d'études approfondies et a suscité des projets radicalement différents. Les membres du Comité International ICOMOS pour la conservation du bois, récemment invités à visiter Kizhi, ont formulé des recommandations visant à sauvegarder au maximum les pièces authentiques de la structure des poteaux, des planches et des bardeaux, éléments de couverture appelés dans la région "lemekh". La restauration actuelle de Kizhi Pogost, qui fait également appel à l'expertise de spécialistes norvégiens, fera prochainement l'objet d'articles de synthèse dans ICOMOS Information.

ICOMOS, Avril 1990

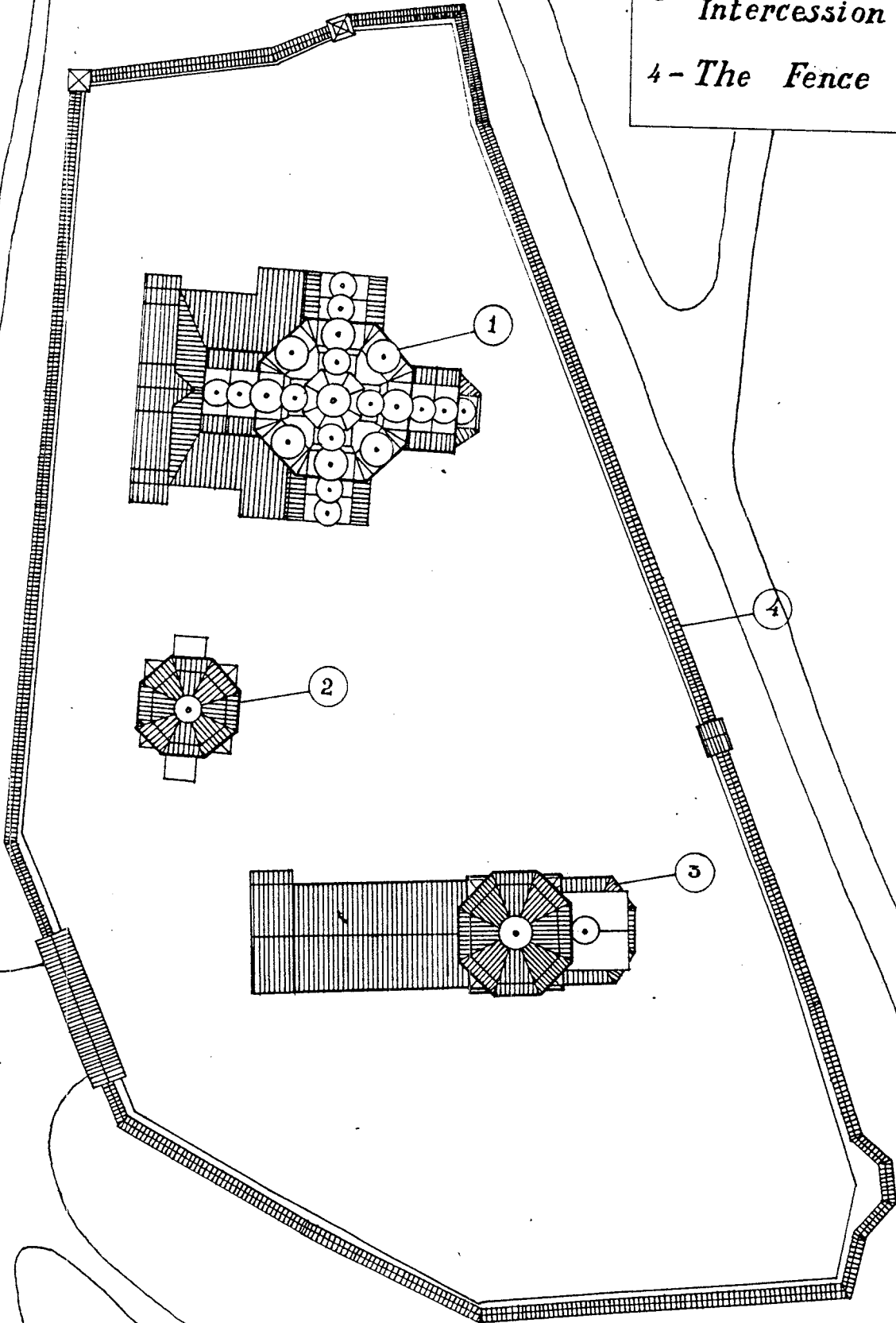
EXPLICATION:

1 - *The Church of the Transfiguration*

2 - *The Belltower*

3 - *The Church of the Intercession*

4 - *The Fence*



Plan de Kizhi Pogost /

Plan of Khizi Pogost